Approaches to Teaching the Works of Ngũgĩ wa Thiong’o

Edited by

Oliver Lovesey
CONTENTS

Preliminaries

Preface
   Oliver Lovesey ix

Orature in Education
   Ngũgĩ wa Thiong'o 1

Ngũgĩ wa Thiong'o: In Praise of a Friend
   Gayatri Chakravorty Spivak 5

PART ONE: MATERIALS

Introduction 11
Editions 12
Ngũgĩ wa Thiong'o: A Brief Biography 13
Historical and Political Contexts 16
The Instructor’s Library 18
   Criticism 18
   Reference Works 21

PART TWO: APPROACHES

Introduction 31

Cultural, Political, and Historical Contexts
   Ngũgĩ wa Thiong'o: Writer and Critic 40
      Simon Gikandi
   Gender and the Political in Ngũgĩ’s Fiction 48
      Brendon Nicholls
   Ngũgĩ and the Postcolonial 53
      Pius Adesanmi
   Ngũgĩ and Kenya’s History 60
      W. O. Maloba
   Ngũgĩ and Sembène: Teaching the Text of History 76
      Patrick Williams
Language, Translation, Style

African Anglophonism, Translation, and the Teaching of Ngũgĩ’s Works
*Michael Andindilile*

Contextualizing Untranslated Moments in Ngũgĩ’s Prose and Drama
*Evan Mwangi*

From Imitation to Avant-Garde: Ngũgĩ’s Stylistic Evolution as a Novelist
*F. Odun Balogun*

Classroom Settings

Location and History: Salient Issues in Teaching Ngũgĩ to Black South African Students
*James Ogude*

Reading Ngũgĩ on Four Continents: Relational Aesthetics and the Global Multicultural Classroom
*Brendon Nicholls*

Teaching *Petals of Blood* in a Kenyan Classroom
*Emilia Ilieva*

Teaching Ngũgĩ’s Drama in the American Academy
*Gichingiri Ndīgīrīgī*

Teaching Ngũgĩ’s Works Written in English

A Terrible Beauty Is Born: A *Grain of Wheat* and *Weep Not, Child*
*Michael Harris*

Teaching *A Grain of Wheat* as a Dialogue with Conrad
*Peter Nazareth*

Text-Context: A *Grain of Wheat* as Testimony
*Uzoma Esonwanne*

Degendering the Mind: On Teaching *Petals of Blood*
*Bonnie Roos*

Ngũgĩ, *Petals of Blood*, and World Bank Literature
*Kate McInturff*

*Detained* and African Prison Diaries
*Oliver Lovesey*
### Teaching Ngũgĩ’s Gĩkũyũ Novels in Translation

<table>
<thead>
<tr>
<th>Topic</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Texts and Contexts: Teaching <em>A Grain of Wheat</em> and <em>Matigari</em> in Kenya</td>
<td>206</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Peter Simatei</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Historical Context of <em>Matigari</em></td>
<td>212</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Ali Erritouñi</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Feminist Nationalism in <em>Wizard of the Crow</em></td>
<td>222</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Gĩchingiri Ndĩgĩrĩ</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transformation through Make-Believe in <em>Wizard of the Crow</em></td>
<td>232</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Steve Gronert Ellerhoff</em></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Notes on Contributors

<table>
<thead>
<tr>
<th>Contributors</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>239</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Contributors and Survey Participants

<table>
<thead>
<tr>
<th>Participants</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>241</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Works Cited

<table>
<thead>
<tr>
<th>cited</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>243</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Index

<table>
<thead>
<tr>
<th>Index</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>261</td>
</tr>
</tbody>
</table>